

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 315/2012 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 315/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行批給合同第四十四條（二）項，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、Arnaldo Ernesto dos Santos擔任政府駐澳門電力股份有限公司代表的委任，自二零一三年一月一日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣九千二百元。

二零一二年十一月十二日

行政長官 崔世安

二零一二年十一月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da alínea 2) do artigo 44.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., de Arnaldo Ernesto dos Santos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

12 de Novembro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

透過簽署人二零一二年十月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，李順康、劉桂明及林耀漢在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一二年十月二十五日起續期壹年。

透過簽署人二零一二年十月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，李育琛在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一二年十一月三日起續期至二零一三年六月三十日。

透過行政長官二零一二年十月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用周鈺婷、洗

Por despachos do signatário, de 5 de Outubro de 2012:

Lei Son Hong, Lao Kuai Meng e Lam Io Hon — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 11 de Outubro de 2012:

Lei Iok Sam — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 3 de Novembro de 2012 a 30 de Junho de 2013.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2012:

Chao Iok Teng, Sin Ho Wa e Chan Pek Ian — admitidos por contrato de assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.º

賀華及陳碧茵，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年十月二十九日，為期三個月。

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，陸詠豪自二零一二年十一月九日在文化局開始擔任職務之日起，終止在政府總部輔助部門以編制外合同方式擔任第一職階二等行政技術助理員。

特此聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，簡凝聳自二零一二年十一月十二日在衛生局開始擔任職務之日起，終止在政府總部輔助部門以編制外合同方式擔任第一職階二等行政技術助理員。

特此聲明

二零一二年十一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Outubro de 2012.

### Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Lok Weng Hou cessou as funções de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, dos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Novembro de 2012, data em que inicia funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos, se declara que Jian Ning Song cessou as funções de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2012, data em que inicia funções nos Serviços de Saúde.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### 行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

#### 第 36/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”及“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為行政公職局提供《強化數據中心及災難復原中心營運能力及信息安全設備方案》合同。

二零一二年十一月八日

行政法務司司長 陳麗敏

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 36/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o fornecimento do «Projecto para Reforço de Equipamentos Relativos à Capacidade Operacional e à Segurança de Informações do Centro de Dados e do Centro de Recuperação após Catástrofe» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informática Lda.» e a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

8 de Novembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**第 37/2012 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安穩建築工程有限公司”簽署《重整黑沙海灘基礎設施工程（第二期）》合同。

二零一二年十一月八日

行政法務司司長 陳麗敏

**第 38/2012 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“致富燈光音響”簽署《藝博館及回歸館購置演講廳影音設備》合同。

二零一二年十一月十二日

行政法務司司長 陳麗敏

**第 39/2012 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利成

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 37/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de Reconstrução das Instalações da Baía Hac Sá (Fase II)», a celebrar com a «Sociedade de Construção Civil On Nong Limitada».

8 de Novembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 38/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de Equipamentos Áudio-Visuais para os Auditórios do Museu de Arte de Macau e do Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau», a celebrar com «Artigos Eléctricos Chi Fu».

12 de Novembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 39/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

建築工程有限公司”簽署《重鋪氹仔孫逸仙博士大馬路瀝青路面工程》承攬合同。

二零一二年十一月十三日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年十一月十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de pavimentação com betume na Avenida Dr. Sun Yat Sen da Taipa», a celebrar com a «Lei Seng – Construções, Limitada».

13 de Novembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 14 de Novembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，財政局局長Vitéria Alice Maria da Conceição（江麗莉）因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年十一月十五日起獲續期兩年。

二零一二年十一月十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2012:

Vitéria Alice Maria da Conceição — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Novembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Novembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十九日作出之批示：

張玉英碩士——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，以及第9/2006號行政法規第三條第一款，第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十七條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年十二月五日起，以定期委任方式續委任為司法警察局副局長，為期兩年。

二零一二年十一月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2012:

Mestre Cheong Ioc Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 27.º todos do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 5 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

**社會文化司司長辦公室****第 201/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“JAD設計有限公司”簽訂“橫琴島澳門大學新校區指示系統規劃及設計服務”的合同。

二零一二年十一月七日

社會文化司司長 張裕

**第 203/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂“向衛生局供應及安裝十一張產床”之合同。

二零一二年十一月九日

社會文化司司長 張裕

**第 204/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais  
e Cultura n.º 201/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao serviço de concepção e planeamento do sistema de sinalização para o novo *campus* da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Companhia de Design JAD Limitada».

7 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais  
e Cultura n.º 203/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de onze camas de parto aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

9 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais  
e Cultura n.º 204/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para



澳門電訊有限公司簽訂體育發展局網頁維護和國際互聯網數據中心服務合同。

二零一二年十一月一日

社會文化司司長 張裕

二零一二年十一月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de actualização da base de dados e manutenção da página do Instituto do Desporto na *Internet*, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

1 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Novembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一二年十月十七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條、第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，徐錦波及唐碧菁擔任審計局高級審計師的定期委任，自二零一二年十二月三日起續期兩年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條、第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陸耀祥及馬世廉擔任審計局審計師的定期委任，自二零一二年十二月三日起續期兩年。

二零一二年十一月十五日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Outubro de 2012:

Chui Kam Po e Tong Pek Cheng — renovadas as respectivas comissões de serviço, por dois anos, como auditores superiores da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Antonio Lok e Ma Sai Lim — renovadas as respectivas comissões de serviço, por dois anos, como auditores da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 15 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai.*

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自副關長於二零一二年十一月十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora-geral, de 12 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para

則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

梁燕銀，第五職階勤雜人員編號964190，薪俸點為150，自二零一二年十一月十八日起生效；

張才福，第四職階勤雜人員編號985001，薪俸點為140，自二零一二年十一月二十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月十五日所作的批示：

鑑於符合第3/2003號法律第九條第一款及第十條第一款的規定，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第1/2004號行政法規第三十一條的規定，以臨時委任方式委任完成關員培訓課程及實習的學員為海關關員編制一般基礎職程第一職階關員，其名單如下：

關員編號 01120——官淑敏

" 02120——覃舜君

" 03120——鄭敏兒

" 04120——鄭曉珊

" 05121——李志鵬

" 06121——陳文亨

" 07121——梁家豪

" 08121——蔡錦源

" 09121——黃信永

" 10121——區健濠

" 11121——方君瑞

" 12121——周聖山

" 13120——李湘

" 14121——李恩政

" 15121——林榮裕

" 16121——孫發耀

" 17121——梁景輝

" 18121——廖小明

" 19121——徐嘉明

" 20121——趙家鴻

" 21121——楊景雄

" 22120——顏阿衫

exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong In Ngan, como auxiliar n.º 964 190, 5.º escalão, índice 150, a partir de 18 de Novembro de 2012;

Cheong Choi Fok, como auxiliar n.º 985 001, 4.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2012:

Os formandos abaixo indicados, concluídos do curso de formação e do estágio correspondente — nomeados, provisoriamente, verificadores alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, por harmonização com os dispostos nos artigos 9.º, n.º 1, e 10.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, ficando escriturados com os números a cada um indicados:

Verificadora alfandegária n.º 01 120 — Kun Sok Man

» » n.º 02 120 — Chum Shun Kwan  
Andrea

» » n.º 03 120 — Kuong Man I

» » n.º 04 120 — Zheng XiaoShan

Verificador alfandegário n.º 05 121 — Lei Chi Pang

» » n.º 06 121 — Chan Man Hang

» » n.º 07 121 — Leong Ka Hou

» » n.º 08 121 — Choi Kam Un

» » n.º 09 121 — Wong Son Weng

» » n.º 10 121 — Ao Kin Hou

» » n.º 11 121 — Fong Kuan Soi

» » n.º 12 121 — Zhou Sheng Shan

Verificadora alfandegária n.º 13 120 — Lei Seong

Verificador alfandegário n.º 14 121 — Lei Ian Cheng

» » n.º 15 121 — Lam Weng U

» » n.º 16 121 — Sun Fat Io

» » n.º 17 121 — Leong Keng Fai

» » n.º 18 121 — Lio Sio Meng

» » n.º 19 121 — Choi Ka Meng

» » n.º 20 121 — Chio Ka Hong

» » n.º 21 121 — Ieong Keng Hong

Verificadora alfandegária n.º 22 120 — Ngan O Sam

關員編號	23121	— 譚泳聰	Verificador alfandegário	n.º 23	121	— Tam Weng Chong
"	24121	— 梁偉文	»	»	n.º 24	121 — Leong Wai Man
"	25121	— 唐富華	»	»	n.º 25	121 — Tong Wong Aurelio Antonio
"	26121	— 廖永杰	»	»	n.º 26	121 — Lio Weng Kit
"	27121	— 趙啟彬	»	»	n.º 27	121 — Chio Kai Pan
"	28121	— 羅堅祺	»	»	n.º 28	121 — Lo Kin Kei
"	29121	— 姚本昌	»	»	n.º 29	121 — Io Pun Cheong
"	30121	— 李家輝	»	»	n.º 30	121 — Lei Ka Fai
"	31121	— 李嘉杰	»	»	n.º 31	121 — Lei Ka Kit
"	32121	— 黃志豪	»	»	n.º 32	121 — Wong Chi Hou
"	33121	— 楊耀安	»	»	n.º 33	121 — Ieong Io On
"	34121	— 李尚煒	»	»	n.º 34	121 — Lei Seong Wai
"	35121	— 馮文浩	»	»	n.º 35	121 — Fong Man Hou
"	36121	— 郭惠紅	»	»	n.º 36	121 — Kuok Wai Hong
"	37120	— 馮月嬋	Verificadora alfandegária	n.º 37	120	— Fong Ut Sim
"	38121	— 蕭政宇	Verificador alfandegário	n.º 38	121	— Sio Cheng U
"	39121	— 莫子揚	»	»	n.º 39	121 — Mok Tsz Yeung
"	40121	— 李明佳	»	»	n.º 40	121 — Lei Meng Kai
"	41121	— 余耀平	»	»	n.º 41	121 — U Io Peng
"	42121	— 蘇富安	»	»	n.º 42	121 — Sou Fu On
"	43120	— 鍾樂兒	Verificadora alfandegária	n.º 43	120	— Chong Lok I
"	44121	— 鄧耀飛	Verificador alfandegário	n.º 44	121	— Tang Io Fei
"	45121	— 黃健樂	»	»	n.º 45	121 — Wong Kin Lok
"	46121	— 黃嘉偉	»	»	n.º 46	121 — Wong Ka Wai
"	47121	— 鄭偉富	»	»	n.º 47	121 — Cheang Wai Fu
"	48121	— 卓阿明	»	»	n.º 48	121 — Cheok O Meng
"	49121	— 趙卓恩	»	»	n.º 49	121 — Chio Cheok Ian
"	50121	— 郭元亨	»	»	n.º 50	121 — Kwok Yuen Hang
"	51121	— 胡卓豪	»	»	n.º 51	121 — Wu Cheok Hou
"	52121	— 陳國良	»	»	n.º 52	121 — Chan Kuok Leong
"	53121	— 方嘉俊	»	»	n.º 53	121 — Fong Ka Chun
"	54121	— 梁嘉豪	»	»	n.º 54	121 — Leong Ka Hou
"	55121	— 潘展華	»	»	n.º 55	121 — Pun Chin Wa
"	56120	— 洪楚詠	Verificadora alfandegária	n.º 56	120	— Hong Chor Wing
"	57121	— 郭志輝	Verificador alfandegário	n.º 57	121	— Kuok Chi Fai
"	58121	— 李嘉良	»	»	n.º 58	121 — Lei Ka Leong
"	59121	— 盧家亮	»	»	n.º 59	121 — Lou Ka Leong
"	60121	— 陳麒斌	»	»	n.º 60	121 — Chan Kei Pan



關員編號 61121——葉恩保

" 62121——何偉東

上述人員進入之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

二零一二年十一月十六日於海關

副關長 賴敏華

Verificador alfandegário n.º 61 121 — Ip Ian Pou

» » n.º 62 121 — Ho Wai Tong

A antiguidade e o vencimento em relação ao ingresso à categoria em questão do pessoal acima referido são contadas a partir do dia de tomada de posse.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Novembro de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一二年九月二十八日議決如下：

馮傾城——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一二年十月十八日議決如下：

Bruno Cardoso Brazão——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其散位合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階首席高級技術員，自二零一二年十二月一日起生效。

梁麗平——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月一日起生效。

司徒子君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月一日起生效。

羅敏思——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月一日起生效。

吳紹昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規

## ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 28 de Setembro de 2012:

Fong Keng Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 18 de Outubro de 2012:

Bruno Cardoso Brazão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Leong Lai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Si Tou Chi Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Lo Man Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Ng Sio Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一二年十一月二十八日起生效。

王美景——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月一日起生效。

錢梓盈——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月一日起生效。

二零一二年十一月十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Wong Mei Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Chin Chi Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 14 de Novembro de 2012. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一二年十一月六日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第二十六條第五款和第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，中級法院書記長Artur Joaquim Remísio Maurício之編制外合同獲以同一職級續期一年，由二零一二年十二月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年十一月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員仇健堯、游毅華、黎家樑、林衍雄、辛福青及戴爾欣之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 6 de Novembro de 2012:

Artur Joaquim Remísio Maurício, secretário judicial, contratado além do quadro, do TSI — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com os artigos 26.º, n.ºs 5 e 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 9 de Novembro de 2012:

Chao Kin Io, Iao Ngai Wa, Lai Ka Leong, Lam In Hong, San Fok Cheng e Tai Yee Yan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Dezembro de 2012.

Ng Lai Ha, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão,

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員吳麗霞之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十二月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員譚碧怡之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十二月十二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年十一月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員李秀金、盧旭宇、施劍華、鄧偉聰、黃嘉莉及王敏燕之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員勞震宇之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十二月十二日起生效。

二零一二年十一月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零

ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Tam Pek I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 11 de Novembro de 2012:

Lei Sao Kam, Lou Iok Iu, Si Kim Wa, Tang Wai Chong, Wong Ka Lei e Wong Man In, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Dezembro de 2012.

Lou Chan U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento

一二年十一月九日核准之檢察長辦公室二零一二年財政年度本身預算第二次修改：

privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2012, aprovada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 9 de Novembro do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一二財政年度本身預算第二次修改

2.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	300,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		830,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	450,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	80,000.00	
					總額 Total	830,000.00	830,000.00

摘錄自檢察長於二零一二年九月二十五日的批示：

陳詠甜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年九月二十八日的批示：

譚德成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階重型車輛司機之散位合同自二零一二年十一月二日起續期一年。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 25 de Setembro de 2012:

Chan Weng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 28 de Setembro de 2012:

Tam Tak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2012.



摘錄自檢察長於二零一二年十月九日的批示：

盧志華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年十月二十二日起續期一年。

陳樹森——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年十一月三日起續期一年。

Reinaldo Saturnino da Rosa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同自二零一二年十一月五日起續期一年，並由二零一二年十一月四日起轉為第四職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一二年十月十八日的批示：

何健波——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階重型車輛司機之散位合同自二零一二年十一月十八日起續期一年。

羅起強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年十一月十八日起續期一年。

胡麗儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同自二零一二年十一月十九日起續期一年，並由二零一二年十一月十八日起轉為第二職階特級技術輔導員。

曾慧心——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等高級技術員之編制外合同自二零一二年十一月十九日起續期一年。

梁錦芬、李霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年十一月二十日起續期一年。

楊俊傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一二年十一月二十日起續期一年。

林程竹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年十一月二十六日起續期一年。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 9 de Outubro de 2012:

Lo Chi Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETA-PM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Chan Su Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETA-PM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Reinaldo Saturnino da Rosa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 5 de Novembro de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 18 de Outubro de 2012:

Ho Kin Po — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2012.

Lo Hei Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETA-PM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2012.

Wu Lai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 19 de Novembro de 2012, e alterada a categoria para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2012.

Chang Wai Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Leong Kam Fan e Lei Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Ieong Chon Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Lam Cheng Chok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETA-PM, vigente, a partir de 26 de Novembro de 2012.



摘錄自檢察長於二零一二年十月二十五日的批示：

Virgínia Maria Xavier——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級技術員之定期委任自二零一二年十一月一日起續任一年。

二零一二年十一月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 25 de Outubro de 2012:

Virgínia Maria Xavier — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一二年九月二十日作出的批示：

梁淑華——應其請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年十一月二十日起予以解除。

摘錄自局長於二零一二年十月十二日作出的批示：

康明琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一二年十一月三日起續期六個月。

梁浩賢及馬俊業——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其等在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一二年十二月一日起續期兩年。

伍培輝及黃光佳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其等在本局擔任第五職階勤雜人員及第八職階輕型車輛司機職務的散位合同續期，分別自二零一三年一月一日至五月二十八日止及自二零一三年一月一日至三月二十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列本局工作人員擔任職務的散位合同自二零一三年一月一日起續期一年：

羅潤燦，第九職階技術工人；

朱策新，第六職階技術工人；

勞潤佳，第一職階技術工人；

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do director do Gabinete, substituto, de 20 de Setembro de 2012:

Leong Sok Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Por despachos do director, de 12 de Outubro de 2012:

Hong Ming Ki Switar — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Leong Hou In e Ma Chon Ip — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Ng Pui Fai e Wong Kuong Kai — renovados os contratos de assalariamento, como auxiliar, 5.º escalão e motorista de ligeiros, 8.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 1 de Janeiro a 28 de Maio de 2013 e 1 de Janeiro a 21 de Março de 2013, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Lo Ion Chan, como operário qualificado, 9.º escalão;

Chu Churt Sun, como operário qualificado, 6.º escalão;

Lou Ion Kai, como operário qualificado, 1.º escalão;

程金鶯，第八職階勤雜人員；

吳海祺及譚寶坤，第七職階勤雜人員；

鍾少雄及馮東興，第八職階輕型車輛司機；

劉永福，第六職階輕型車輛司機；

麥宏，第五職階輕型車輛司機；

詹少德，第二職階輕型車輛司機；

江勝輝及梁偉豪，第一職階輕型車輛司機。

摘錄自局長於二零一二年十月十七日作出的批示：

Anabela Agostinho Poon Almeida——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年十二月十五日起續期兩年。

何佩珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同自二零一二年十二月二十八日起續期兩年。

二零一二年十一月十三日於新聞局

局長 陳致平

Cheng Kam Ang, como auxiliar, 8.º escalão;

Ng Hoi Kei e Tam Pou Kuan, como auxiliares, 7.º escalão;

Chong Sio Hong e Fong Tong Heng, como motoristas de ligeiros, 8.º escalão;

Lao Weng Fok, como motorista de ligeiros, 6.º escalão;

Mak Wang, como motorista de ligeiros, 5.º escalão;

Chim Sio Tac, como motorista de ligeiros, 2.º escalão;

Kong Seng Fai e Leong Wai Hou, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão.

Por despachos do director, de 17 de Outubro de 2012:

Anabela Agostinho Poon Almeida — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Ho Pui Shan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Novembro de 2012. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年九月二十一日作出的批示：

黎嘉輝、陳兆翔、Luís António da Rosa Neng及盧金城，本局散位合同第一職階二等高級技術員（資訊範疇）——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獲訂立編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，分別自二零一二年十月十日、十月十六日、十月二十三日及十一月二日起生效。

何鴻略及劉嘉桃，本局散位合同第一職階二等技術員（資訊範疇）——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獲訂立編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，分別自二零一二年十月二日及十月三十日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2012:

Lai Ka Fai, Chan Sio Cheong, Luís António da Rosa Neng e Lou Kam Seng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, assalariados, destes Serviços — alterados os seus contratos para além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10, 16 e 23 de Outubro, e 2 de Novembro de 2012, respectivamente.

Ho Hong Leok e Lao Ka Tou, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, assalariados, destes Serviços — alterados os seus contratos para além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 e 30 de Outubro de 2012, respectivamente.

按簽署人於二零一二年九月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一二年十月二十一日起以附註形式修改陳杏娟在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點，另將該合同自二零一二年十月二十二日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一二年九月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改麥瑞華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，自二零一二年九月二十六日起生效。

二零一二年十一月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

Por despacho do signatário, de 21 de Setembro de 2012:

Chan Hang Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, a partir de 21 de Outubro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Outubro de 2012, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2012:

Mak Soi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年九月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，歐嘉恩、歐佩芬、陳美怡、陳世亨、陳雪玲、陳天雄、謝倩雯、鄭燕玲、鍾英輝、Cremilda Andrade Dias Azedo、何韻茵、楊少虹、葉婉儀、葉詠詩、郭潔綾、林艷明、林競文、劉燕鈴、劉美珊、劉偉文、梁健陽、廖素平、雷美蓉、麥倩彤、徐文輝、吳艷嫻、伍嘉瑜、彭海韻、蘇欣琪、蘇惠萍、蘇永堅、鄧海英、鄧韻婷、汪嘉寶、王莉敏、胡成武及楊倩映在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一二年十月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，陳浩鋒及林向榮在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一二年十月五日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2012:

Ao Ka Ian, Ao Pui Fan, Chan Isabel, Chan Sai Hang, Chan Sut Leng, Chan Tin Hong, Che Sin Man, Cheang In Leng, Chong Ieng Fai, Cremilda Andrade Dias Azedo, Ho Wan Ian, Ieong Sio Hong, Ip Un I, Ip Weng Si, Kuok Kit Leng, Lam Im Meng, Lam Keng Man, Lao In Leng, Lao Mei San, Lau Wai Man, Leong Kin Ieong, Lio Sou Peng, Loi Mei Iong, Mak Sin Tong, Monteiro Choi Emilio, Ng Im Han, Ng Ka U, Pang Hoi Wan, Sou Ian Kei, Sou Wai Peng, Sou Weng Kin, Tang Hoi Ieng, Tang Wan Teng, Vong Ka Pou, Wong Lei Man, Wu Seng Mou e Yeung Sin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Outubro de 2012.

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Outubro de 2012.

摘錄自行政法務司司長於二零一二年十月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局居民身份資料廳廳長黃寶瑩因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年一月九日起生效。

按本局副局長於二零一二年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，歐陽雁敏、鄭穎斯、朱海雲、江鳳雲、林樹昌、劉曉汶、李明基、梁永杰、梁綺靖、莫倩倫、王翠華、黃曉琳、黃銀慧、孫麗明及鄧珊在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一二年十二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，容永安在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員（資訊範疇）的薪俸點275點，自二零一二年十二月一日起生效。

透過行政長官二零一二年十月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，Chan Gilberto Hermano、張君平、梁嘉超、吳若瑜及司徒艷梨在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點305點，自二零一二年十月十八日起生效。

二零一二年十一月十四日於身份證明局

局長 黎英杰

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2012:

Wong Pou Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Identificação de Residentes destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Outubro de 2012:

Ao Ieong Ngan Man, Cheang Weng Si, Chu Hoi Wan, Kong Fong Wan Carlotta, Lam Su Cheong, Lao Hio Man Joana, Lei Ming Kei, Leong Weng Kit, Leung I Cheng, Mok Sin Lon, Wong Choi Wa, Wong Hio Lam, Wong Ngan Wai, Sun Lai Meng e Tang San — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Long Veng Hon — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Outubro de 2012:

Chan Gilberto Hermano, Cheong Kuan Peng, Leung Kar Chiu Alexander, Ng Ieok U e Si Tou Im Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年九月二十四日作出之批示：

José Miguel Neves Figueiredo — 以個人勞動合同方式獲聘於本局任職，為期兩年，自二零一二年十月二十九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Setembro de 2012:

José Miguel Neves Figueiredo — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções nestes Serviços, a partir de 29 de Outubro de 2012.



摘錄自代局長於二零一二年十月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃瑞韻在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零一二年十月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李小君在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一二年十二月二十一日起續期一年。

二零一二年十一月十五日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 24 de Outubro de 2012:

Wong Soi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 31 de Outubro de 2012:

Lei Sio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 15 de Novembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年十月十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一二年十月十二日起生效：

周,發培——道路渠務部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

黃,浩文——財務資訊部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一二年十月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，環境衛生及執照部第二職階一等行政技術助理員余,永棠，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一二年五月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 12 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 12 de Outubro de 2012:

Chao, Fat Pui, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SSVMU;

Vong, Hou Man, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SFI.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Outubro de 2012:

U, Weng Tong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do



第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一二年十月十九日起生效：

文,建峰及曾,世聰——建築及設備部第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點。

勞,健勝——道路渠務部第一職階首席特級技術稽查，薪俸395點。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一二年七月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳,惠堅——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年十一月一日起生效；

吳,鐘及鄭,國伍——第五職階勤雜人員，薪俸150點，分別自二零一二年十月十六日及十月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年八月十三日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第二職階市政機構特級監督郭,家榮、李,永年及梁,卓棠，獲准續其等散位合同，為期一年，皆自二零一二年十月十六日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸280點，皆自二零一二年十月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第五職階勤雜人員楊,玉輝，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸160點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年十月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

譚,漢榮、謝,少華及余,寶坤——第六職階技術工人，薪俸220點，首位自二零一二年十月二十四日起生效，其餘自十月三十日起生效；

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 19 de Outubro de 2012:

Man, Kin Fong e Chang, Sai Chong, para adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, nos SCEU;

Lou, Kin Seng, para fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 395, nos SSVMU.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Wai Kin, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Ng, Chong e Cheang, Kuok Ng, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 16 e 29 de Outubro de 2012, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 13 de Agosto de 2012 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Kuok, Ka Weng, Lei, Weng Nin e Leong, Cheuk Tong, fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, todos a partir de 16 de Outubro de 2012, e alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 28 de Outubro de 2012.

Ieong, Iok Sim, auxiliar, 5.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tam, Hon Weng, Che, Sio Wa e Yu, Pou Kuan, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 24 para o primeiro e 30 de Outubro de 2012 para os restantes;

謝,瑞琮及梁,妙平——第六職階勤雜人員,薪俸160點,皆自二零一二年十月三十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年八月十五日作出之批示,並於同月十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

衛生監督部:

鍾,日添及黃,文甜——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,皆自二零一二年十月一日起生效;

張,譚貴——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一二年十月一日起生效。

環境衛生及執照部:

張,榕根——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一二年十月十五日起生效;

李,瑞生——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一二年十月八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年八月二十九日作出之批示,並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

Sabado, Carlito Valdez——澳門文化中心第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一二年十一月六日起生效。

吳,金生——澳門藝術博物館第八職階技術工人,薪俸260點,自二零一二年十一月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月五日作出之批示,並於同月七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,衛生監督部第五職階技術工人鄭,金華,獲准續其散位合同,為期一年,自二零一二年十一月二十二日起生效,並獲准修改有關合同的第三條款,調整為同一職級第六職階,薪俸220點,自二零一二年十一月二十九日起生效。

Che, Soi Keng e Leong, Mio Peng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, ambos a partir de 30 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 15 de Agosto de 2012 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SIS:

Chong, Iat Tim e Wong, Man Tim, para motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, ambos a partir de 1 de Outubro de 2012;

Cheong, Tam Kuai, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Nos SAL:

Cheong, Ion Kan, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Lei, Soi Sang, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 29 de Agosto de 2012 e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sabado, Carlito Valdez, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no CCM, a partir de 6 de Novembro de 2012;

Ng, Kam Sang, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, no MAM, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 5 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Cheang, Kam Wa, operário qualificado, 5.º escalão, dos SIS — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 22 de Novembro de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Novembro de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第六職階勤雜人員李，桂武，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一二年十一月四日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁，耀光——文化康體部第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一二年十一月四日起生效。

衛生監督部：

莫，卓漢——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年十一月十三日起生效；

鄧，有榮——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年十一月三日起生效；

陳，容大、吳，結六、陳，麗珍、馬，華管及吳，傑友——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首三位分別自二零一二年十一月二日、十一月五日及十一月八日起生效，其餘自十一月十一日起生效；

楊，建如——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年十一月二日起生效；

李，惠蓮——第四職階勤雜人員，薪俸140點，自二零一二年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年九月五日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

古，力生——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一二年十二月一日起生效；

楊，忠民——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一二年十一月十五日起生效；

吳，容強——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一二年十一月十六日起生效；

李，煥樑及郭，智偉——第七職階技術工人，薪俸240點，分別自二零一二年十一月三日及十一月十一日起生效；

Lei, Kuai Mou, auxiliar, 6.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Novembro de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Io Kuong, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, nos SCR, a partir de 4 de Novembro de 2012.

Nos SIS:

Mok, Cheok Hon, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Tang, Iao Veng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 de Novembro de 2012;

Chan, Iong Tai, Ng, Kit Lok, Chan, Lai Chan, Ma, Wa Kun e Ng, Kit Iao, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2, 5 e 8 para os três primeiros e 11 de Novembro de 2012 para os restantes;

Ieong, Kin U, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Novembro de 2012;

Lei, Wai Lin, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ku, Lek Sang, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Ieong, Chong Man, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Novembro de 2012;

Ng, Iong Keong, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Lei, Vun Leong e Kok, Chi Wai, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 e 11 de Novembro de 2012, respectivamente;

林,家和及李,公埠——第六職階技術工人,薪俸220點,分別自二零一二年十一月二十三日及十一月三十日起生效;

葉,潤林——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一二年十一月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月七日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,財務資訊部第六職階重型車輛司機鍾,志成及林,茂發,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸240點,皆自二零一二年十一月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,財務資訊部第二職階重型車輛司機譚,良驃,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸190點,並獲准續有關合同,為期一年,自二零一二年十一月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月十二日作出之批示,並於同月十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,行政輔助部第一職階首席行政技術助理員Da Silva Paiva, Isabel Fatima,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸275點,自二零一二年十月一日起生效,並獲准續有關合同,為期一年,自二零一二年十一月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,行政輔助部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

梁,添勝——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年十一月二十五日起生效;

梁,炳泉——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一二年十一月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月十三日作出之批示,並於同月十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,管理委員會下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

Lam, Ka Wo e Lei, Kong Fao, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 23 e 30 de Novembro de 2012, respectivamente;

Ip, Ion Lam, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Novembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Chong, Chi Seng e Lam, Mao Fat, motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, dos SFI — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 23 de Novembro de 2012.

Tam, Leong Pio, motorista de pesados, 2.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 190, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Da Silva Paiva, Isabel Fatima, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Outubro de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Tim Seng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 25 de Novembro de 2012;

Leong, Peng Chun, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CA — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:



呂,景華——第八職階輕型車輛司機, 薪俸260點, 自二零一二年十一月十三日起生效;

李,木連及冼,錦祥——第七職階輕型車輛司機, 薪俸240點, 分別自二零一二年十一月十五日及十一月二十二日起生效;

林,惠泉——第六職階輕型車輛司機, 薪俸220點, 自二零一二年十二月一日起生效;

黃,小惠——第七職階勤雜人員, 薪俸180點, 自二零一二年十一月三日起生效;

梁,潤勝——第六職階勤雜人員, 薪俸160點, 自二零一二年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條, 以及根據第14/2009號法律第十三條之規定, 下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

陳,偉漢——諮詢委員會第七職階勤雜人員, 薪俸180點, 自二零一二年十一月四日起生效。

范,麗卿——民事務辦公室第七職階勤雜人員, 薪俸180點, 自二零一二年十一月一日起生效。

陳,榮生——財務資訊部第六職階重型車輛司機, 薪俸240點, 自二零一二年十一月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月十四日作出之批示, 並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條, 以及根據第14/2009號法律第十三條之規定, 下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

莊,秀球及梁,丁滿——文化康體部第七職階技術工人, 薪俸240點, 皆自二零一二年十一月二十九日起生效。

園林綠化部:

鄭,格新——第四職階輕型車輛司機, 薪俸180點, 自二零一二年十一月二十九日起生效;

袁,錦榮及楊,國華——第七職階技術工人, 薪俸240點, 皆自二零一二年十一月二十九日起生效;

余,柱、梁,洪枝、盧,金洪、蘇,那朋、黃,凱行及李,少和——第八職階勤雜人員, 薪俸200點, 皆自二零一二年十一月二十九日起生效。

Loi, Keng Wa, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Lei, Mok Lin e Sin, Kam Cheong, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15 e 22 de Novembro de 2012, respectivamente;

Lam, Wai Chun, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Wong, Sio Wai, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Novembro de 2012;

Leong, Ion Seng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan, Wai Hon, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CC, a partir de 4 de Novembro de 2012;

Fan, Lai Heng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Chan, Weng Sang, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nos SFI, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chong, Sao Kao e Leong, Teng Mun, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, nos SCR, ambos a partir de 29 de Novembro de 2012.

Nos SZVJ:

Cheang, Kak San, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 29 de Novembro de 2012;

Un, Kam Weng e Ieong, Kuok Wa, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, ambos a partir de 29 de Novembro de 2012;

U, Chu, Leong, Hong Chi, Lou, Kam Hong, Sou, Na Pang, Wong, Hoi Hang e Lei, Sio Wo, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 29 de Novembro de 2012.



按本署管理委員會副主席於二零一二年九月十四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

吳,金華、林,維佳、黃,積新、甘,玉璋、梁,金木、鄧,偉良及雷,方——建築及設備部第七職階技術工人，薪俸240點，皆自二零一二年十一月二十九日起生效。

林桂標及陳,錫仁——道路渠務部第八職階技術工人，薪俸260點，皆自二零一二年十一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年九月十四日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，環境衛生及執照部第二職階首席特級行政技術助理員Madeira da S. Pedruco Dias, Guilhermina，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸370點，自二零一二年十一月二十五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年九月十九日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，澳門藝術博物館第六職階輕型車輛司機劉,紅明，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸220點，自二零一二年十二月二十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年九月二十一日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

盧,添明及劉,玉其——行政輔助部第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一二年十二月八日及十二月十二日起生效。

鄧,執滿——財務資訊部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年十二月十日起生效。

李,偉鴻——資訊處第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年十二月十日起生效。

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ng, Kam Wa, Lam, Wai Kai, Wong, Chek San, Kam, Iok Cheong, Leong, Kam Mok, Tang, Vai Leong e Loi, Fong, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, nos SCEU, todos a partir de 29 de Novembro de 2012;

Lam Kuai Pio e Chan, Sek Ian, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, nos SSVMU, ambos a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2012 e presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Madeira da S. Pedruco Dias, Guilhermina, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Novembro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 19 de Setembro de 2012 e presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Lao, Hong Meng, motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, do MAM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 21 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou, Tim Meng e Lau, Ioc Kei, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, nos SAA, a partir de 8 e 12 de Dezembro de 2012, respectivamente;

Tang, Chap Mun, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 10 de Dezembro de 2012;

Lei, Vai Hong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, na DI, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

## 文化康體部：

鄧,文——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一二年十二月二十七日起生效；

張,振華——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年十二月十日起生效。

## 建築及設備部：

許,育民——第四職階市政機構助理管理員，薪俸320點，自二零一二年十二月二日起生效；

徐,翰平及郭,德松——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一二年十二月十日起生效；

馮,榮基——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一二年十二月六日起生效；

李,有根——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年十二月十五日起生效；

周,永全——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年一月一日起生效。

## 道路渠務部：

麥,秉賢及葉,北生——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，分別自二零一二年十二月十日及十二月二十六日起生效；

黃,錦權——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一二年十二月九日起生效；

譚,汝林及鄭,柏林——第六職階技術工人，薪俸220點，分別自二零一二年十二月四日及十二月十八日起生效；

黃,細錦、周,見光及高,炳權——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一二年十二月十七日起生效，其餘自二零一三年一月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月二十四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陸,超明——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年十二月三十日起生效；

梁,錦強——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年十二月五日起生效。

## Nos SCR:

Tang, Man, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 27 de Dezembro de 2012;

Cheong, Chan Wa, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

## Nos SCEU:

Hoi, Iok Man, como ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, 4.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Dezembro de 2012;

Choi, Hon Peng e Kwok, Tak Chung, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, ambos a partir de 10 de Dezembro de 2012;

Fong, Weng Kei, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 6 de Dezembro de 2012;

Lei, Iao Kan, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Dezembro de 2012;

Chao, Weng Chun, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

## Nos SSVMU:

Mak, Peng In e Ip, Pak Sang, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 10 e 26 de Dezembro de 2012, respectivamente;

Wong, Kam Kun, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Dezembro de 2012;

Tam, U Lam e Kuong, Pak Lam, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 4 e 18 de Dezembro de 2012, respectivamente;

Wong, Sai Kam, Chao, Kin Kuong e Kou, Peng Kun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Dezembro de 2012 para o primeiro e 1 de Janeiro de 2013 para os restantes.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CA — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lok, Chio Meng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Dezembro de 2012;

Leong, Kam Keong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Dezembro de 2012.

按本署管理委員會主席於二零一二年九月二十五日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

鄭,標根——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年十一月十三日起生效；

吳,紹華——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一二年十一月二十二日起生效；

譚,志勝——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一二年十一月二十五日起生效；

袁,漢初——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一二年十一月九日起生效；

蕭,煥添——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一二年十二月一日起生效；

葉,海城——第二職階技術工人，薪俸160點，自二零一二年十二月一日起生效；

蘇,勝全——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一二年十一月十五日起生效；

林,金滿、譚,順友、尹,力洪、陳,容體、譚,順明及余,燕恩——第六職階勤雜人員，薪俸160點，首位自二零一二年十一月十六日起生效，其餘自十二月一日起生效；

吳,亞帶——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一二年十二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年九月二十五日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳,餘添——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年十一月十三日起生效；

馮,志明、趙,健回、張,國良及梁,華堅——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一二年十一月十五日、十一月十八日、十一月二十二日及十一月二十三日起生效；

霍,金穗——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一二年十一月十六日起生效；

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kwong, Pio Kan, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Ng, Sio Wa, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Novembro de 2012;

Tam, Chi Seng, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 25 de Novembro de 2012;

Un, Hon Cho, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 9 de Novembro de 2012;

Sio, Wun Tim, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Ip, Hoi Seng, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Sou, Seng Chun, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Novembro de 2012;

Lam, Kam Mun, Tam, Son Iao, Wan, Lek Hung, Chan, Iong Tai, Tam, Son Meng e U, In Ian, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Novembro para o primeiro e 1 de Dezembro de 2012 para os restantes;

Ng, A Tai, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, U Tim, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Fong, Chi Meng, Chio, Kin Wui, Cheong, Kuok Leong e Leong, Wa Kin, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 15, 18, 22 e 23 de Novembro de 2012, respectivamente;

Fok, Kam Soi, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 16 de Novembro de 2012;

方,貞雪——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年十一月二十一日起生效;

陳,世光——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一二年十一月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月二十六日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,市民事務辦公室下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

羅,英明——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一三年一月一日起生效;

倫,錦源——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一二年十二月七日起生效;

任,寶歡——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年九月二十六日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,技術輔助辦公室第六職階技術工人Da Rosa, Cristovão Maria,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸220點,自二零一二年十二月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,建築及設備部第二職階首席特級技術輔導員麥,耀明,獲修改其編制外合同第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸480點,並獲准續有關合同,為期一年,自二零一二年十二月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同,為期一年:

趙,健標學士——第二職階首席顧問高級技術員,薪俸685點,自二零一三年一月一日起生效;

林,新強學士——第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一二年十二月十六日起生效;

De Assis, Anabela學士及蘇,偉斌學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,分別自二零一二年十二月七日及二零一三年一月一日起生效;

Fong, Cheng Sut, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 21 de Novembro de 2012;

Chan, Sai Kuong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Novembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GC — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lo, Ying Meng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lon, Kam Un, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Dezembro de 2012;

Iam, Pou Fun, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Da Rosa, Cristovão Maria, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, do GAT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Mak, Io Meng, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 480, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Chio, Kin Pio, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Licenciado Lam, San Keong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 16 de Dezembro de 2012;

Licenciados De Assis, Anabela e Sou, Wai Pan, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 7 de Dezembro de 2012 e 1 de Janeiro de 2013, respectivamente;



黃,偉洪——第一職階首席特級技術員,薪俸560點,自二零一二年十二月十三日起生效;

羅,麗華——第二職階首席特級技術輔導員,薪俸465點,自二零一二年十二月三十一日起生效;

李,淑欣——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一二年十二月二十一日起生效;

徐,傑及李,志明——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,分別自二零一二年十二月八日及十二月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十月四日作出之批示,並於同月五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,技術輔助辦公室下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

何,佩玲學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,自二零一三年一月一日起生效;

陳,美娜——第一職階首席特級技術輔導員,薪俸450點,自二零一二年十二月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十月十日作出之批示,並於同月十二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,化驗所第二職階首席行政技術助理員陳,志平,獲准續有關編制外合同,為期一年,薪俸275點,自二零一二年十一月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十月十一日作出之批示,並於同月十二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,園林綠化部第一職階特級技術員劉,秀慧,獲准續有關編制外合同,為期一年,薪俸505點,自二零一二年十二月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十月十一日作出之批示,並於同月十二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,批准修改林,祥之散位合同期限,為期三個月,職級為建築及設備部第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一二年九月十三日起生效。

Wong, Wai Hong, como técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, a partir de 13 de Dezembro de 2012;

Lo, Lai Wa, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 31 de Dezembro de 2012;

Lei, Sok Ian, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 21 de Dezembro de 2012;

Choi, Kit e Lei, Chi Meng, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 8 e 29 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Outubro de 2012 e presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GAT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Ho, Pui Leng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan, Mei Na, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Outubro de 2012 e presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Chan, Chi Peng, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, do LAB — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Outubro de 2012 e presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Lao, Sao Wai, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Outubro de 2012 e presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Lam, Cheong, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, dos SCEU — alterado o prazo do contrato de assalariamento, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2012.



根據十二月二十一日第87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

陳,玉坤學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一三年一月一日起生效；

李,海濤學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年十二月十七日起生效；

黃,焯欽——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一二年十二月二十八日起生效；

羅,路明——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一二年十二月十一日起生效。

二零一二年十一月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Chan, Iok Kuan, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Licenciado Lei, Hoi Tou, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 17 de Dezembro de 2012;

Vong, Cheok Iam, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 28 de Dezembro de 2012;

Lo, Lou Meng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Novembro de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十一月六日作出的批示：

(一) 消防局第四職階副消防區長徐建平，退休及撫卹制度會員編號8150，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年十月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第一職階特級技術輔導員陳光明，退休及撫卹制度會員編號152765，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2012:

1. Choi Kin Peng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8150 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Outubro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kuong Meng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 152765 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Outubro de 2012, uma pensão mensal

第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一二年十月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階警員莊文煌，退休及撫卹制度會員編號126551，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一二年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年十一月八日作出的批示：

(一) 民政總署第八職階勤雜人員張慧玲，退休及撫卹制度會員編號58076，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一二年十月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年十一月九日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第十職階幼兒教育及小學教育二級教師黃寬，退休及撫卹制度會員編號139521，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第

correspondente ao índice 140 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2012:

1. Chong Man Wong, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 126551 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Novembro de 2012:

1. Cheong Vai Leng, auxiliar, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58076 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Outubro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 170 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2012:

1. Vong Fun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139521 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Novembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 245 da tabela em vigor, cal-

二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一二年十一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十一月八日作出的批示：

民政總署勤雜人員關維，供款人編號6048453，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術工人區榮發，供款人編號6067881，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局護理助理員黃美霞，供款人編號6155357，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年十一月九日作出的批示：

教育暨青年局中學教育一級教師劉敏儀，供款人編號6068659，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

culada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Novembro de 2012:

Kuan Wai, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048453, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Au Weng Fat Jose Walter, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6067881, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Mei Ha, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6155357, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2012:

Lau Man I Virginia, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6068659, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.



郵政局郵差周天寶，供款人編號6131601，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局郵差林太鋒，供款人編號6154946，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一二年十一月十四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Leong Weng Yee在本會擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年一月一日起續期一年。

二零一二年十一月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經 濟 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年九月二十七日之批示：

程懿茵——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等技術輔導員之職務，自二零一二年十一月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十月四日之批示：

Micaela Francesca Costa António——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級技術輔導員之職務，自二零一二年十一月一日起生效。

二零一二年十一月十四日於經濟局

局長 蘇添平

Chao Tin Pou, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6131601, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Tai Fong, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6154946, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Novembro de 2012:

Leong Weng Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Fundo de Pensões, aos 15 de Novembro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Setembro de 2012:

Cheng I Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 4 de Outubro de 2012:

Micaela Francesca Costa António — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*



## 財政局

## 批示摘錄

按照本局局長於二零一二年九月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年九月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林依琪在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，姚桂鳳在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的散位合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年九月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rebeca dos Santos Lopes在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年九月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，袁燕芬在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年九月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Diana Gageiro Madeira在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 6 de Setembro de 2012:

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Setembro de 2012:

Lam I Kei do Espírito Santo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Chan Iu Kwai Fung — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Setembro de 2012:

Rebeca dos Santos Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Setembro de 2012:

Yuen In Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2012:

Diana Gageiro Madeira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Lee Yin Lam Elaine — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

十六條規定，李燕琳在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席公關督導員的薪俸點365的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Priscila do Espirito Santo Dias在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年十月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳振立在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年十月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡小慧在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年十月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李曦晴在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十二月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年十月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改陳智斌及Ernesto Orlando Pereira在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一二年十一月九日起生效。

sula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Priscila do Espirito Santo Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Outubro de 2012:

Ng Chan Lap — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Outubro de 2012:

Wu Sio Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Outubro de 2012:

Lei Hei Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2012:

Chan Chi Pan e Ernesto Orlando Pereira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2012.

## 聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização					
		職能 Func.	經濟 Código										
27	01	1-01-3	01-01-02-01	港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS		1,730,000.00	“17/10/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/10/2012”					
		1-01-3	01-01-03-01	報酬									
		1-01-3	01-02-03-00	01 額外工作									
		1-01-3	01-03-02-00	膳食及住宿 - 實物									
		1-01-3	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物									
		1-01-3	01-06-03-02	日津貼									
		1-01-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑									
		1-01-3	02-02-04-00	辦事處消耗									
		1-01-3	02-02-07-00	03 清潔及消毒用品									
		1-01-3	02-03-02-01	電費									
		1-01-3	02-03-02-02	02 衛生及清潔									
		1-01-3	02-03-07-00	01 廣告費用									
		1-01-3	02-03-07-00	02 在澳門特別行政區之活動									
		1-01-3	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動									
27	02	1-01-3	02-03-09-00	99 其他	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO		2,160,000.00						
		1-01-3	04-03-00-00	02 家庭及個人									
		7-01-0	02-01-04-00	港務局 - 海事博物館									
		7-01-0	02-02-04-00	02 書刊及技術文件									
		7-01-0	02-02-05-00	辦事處消耗									
		7-01-0	02-02-07-00	膳食									
		7-01-0	02-02-07-00	03 清潔及消毒用品									
		7-01-0	02-02-07-00	05 廠房、修理廠及化驗室用品									
		7-01-0	02-02-07-00	06 紀念品及獎品									
		7-01-0	02-02-07-00	99 其他									
		7-01-0	02-03-02-01	電費									
		7-01-0	02-03-02-02	03 管理費及保安									
		轉下頁 A transportar....							5,145,000.00	5,168,000.00			

組織 章 Cap. 組	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica						
		編號 Código	項 Alin.						
27	03	7-01-0	02-03-06-00	招待費	Representation	5,145,000.00	5,168,000.00	“17/10/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/10/2012”	
		7-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		4,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		5,000.00		
		7-01-0	02-03-09-00	其他	Outros		7,000.00		
		7-01-0	05-02-02-00	物料	Material		3,000.00		
		7-01-0	05-02-03-00	不動產	Imóveis		4,000.00		
		7-01-0	05-02-05-00	雜項	Diversas		1,000.00		
		7-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaría e equipamento	50,000.00	3,000.00		
					港務局 - 航海學校	CAPTANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM			
				99	其他	Outros			20,000.00
				3-03-0	辦事處設備	Equipamento de secretaria			1,000.00
				3-03-0	其他耐用用品	Outros bens duradouros			1,000.00
				3-03-0	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes			1,000.00
				3-03-0	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas			2,500.00
				3-03-0	電費	Energia eléctrica	4,000.00		
			3-03-0	水及氣體費	Água e gás		1,000.00		
			3-03-0	不動產	Bens imóveis		7,500.00		
			3-03-0	招待費	Representação		1,000.00		
			3-03-0	廣告費用	Encargos com anúncios	24,500.00			
			3-03-0	研討會及會議	Seminários e congressos		5,000.00		
			3-03-0	其他	Outros		4,000.00		
			3-03-0	機械及設備	Maquinaría e equipamento	15,500.00			
				港務局 - 船舶建造廠	CAPTANIA DOS PORTOS - ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO NAVAL				
	27	04	8-03-2	02-01-04-00	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		2,000.00	
			8-03-2	02-02-03-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios		1,000.00	
			8-03-2	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	5,000.00		
			8-03-2	02-02-07-00	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção		10,000.00	
8-03-2			02-02-07-00	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficiais e de laboratório		192,000.00		
8-03-2			02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		10,000.00		
		99	其他	Outros	220,000.00				
		8-03-2	02-03-08-00	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		10,000.00		
		8-03-2	02-03-09-00						
<b>Total</b>						<b>5,464,000.00</b>	<b>5,464,000.00</b>		



根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (3.º Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	90,000.00		“15/10/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/10/2012”
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 (新帳目)	Ações na RAEM (nova rubrica)	150,000.00		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		300,000.00	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	300,000.00		
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		190,000.00	
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		50,000.00	
總額 Total			540,000.00	540,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	項目 Alin.						
01	12				一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA			“29/10/2012 之 代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 29/10/2012”	
		1-01-1	01-01-03-01	報酬		Remunerações		2,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼		Subsídio de Natal		2,000.00		
總額 Total									2,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. / 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	經濟 Código						
01	15	1-01-1	02-03-05-02		一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			"16/10/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/10/2012"	
		1-01-1	02-03-07-00	03	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	50,000.00	100,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	50,000.00			
		1-01-1			文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas				
總 額							Total	100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. / 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	經濟 Código						
01	19	1-02-3	01-01-01-01		一般事務 - 個人資料保護辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS			"25/10/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/10/2012"	
		1-02-3	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	57,000.00			
		1-02-3	01-01-03-01		報酬	Remunerações	42,500.00	100,000.00		
		1-02-3	01-01-03-02		報酬	Remunerações	500.00			
		1-02-3	01-01-05-01		年資獎金	Prémio de antiguidade		300,000.00		
		1-02-3	01-02-03-00	01	工資	Salários	300,000.00			
		1-02-3	02-03-07-00	02	額外工作	Trabalho extraordinário	300,000.00			
		1-02-3	02-03-07-00	03	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		200,000.00		
		1-02-3	02-03-07-00	03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		100,000.00		
		1-02-3	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas				
總 額							Total	700,000.00	700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap. 組	Div. 網	職能 Func.	經濟 Económica						
		編號		Códigos		項		Alin.	
01	21	8-01-0	01-01-01-02	一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGETICO			"31/10/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/10/2012"	
		8-01-0	01-02-10-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,000.00			
		8-01-0	01-06-03-02	其他	Outros	20,000.00			
		8-01-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		21,000.00		
<b>總 額</b>					<b>Total</b>				
						21,000.00	21,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap. 組	Div. 網	職能 Func.	經濟 Económica						
		編號		Códigos		項		Alin.	
01	29	1-01-1	01-01-02-01	一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU			"05/10/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 05/10/2012"	
		1-01-1	01-01-06-00	報酬	Remunerações	60,000.00	60,000.00		
		1-01-1	01-01-06-00	重慶薪俸	Duplicação de vencimentos				
<b>總 額</b>					<b>Total</b>				
						60,000.00	60,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códigol	Alin. 項Alin.					
03	01	1-01-3 1-01-3	02-01-01-00 02-03-04-00	02	行政公職局 - 行政公職局 建設及大型裝修 動產	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA Construções e grandes reparações Bens móveis	400,000.00 400,000.00	400,000.00	“08/10/2012之局長 批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 08/10/2012”
總 額							400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códigol	Alin. 項Alin.					
03	01	1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3	01-01-01-01 01-02-03-00 02-01-01-00 02-03-09-00 02-03-09-00 04-01-05-00	01 02 03 42	行政公職局 - 行政公職局 薪俸或服務費 額外工作 建設及大型裝修 非技術性臨時工作 文化、體育及康樂活動 選民登記	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA Vencimentos ou honorários Trabalho extraordinário Construções e grandes reparações Trabalhos pontuais não especializados Actividades culturais, desportivas e recreativas Recenseamento eleitoral	4,000,000.00 500,000.00 300,000.00 1,500,000.00 6,300,000.00	4,000,000.00 2,300,000.00	“16/10/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/10/2012”
總 額							6,300,000.00	6,300,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
09	00	1-01-2	01-06-03-02	財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS  Ajudas de custo diárias Lembranças e ofertas Higiene e limpeza Bens imóveis	100,000.00 15,000.00 10,000.00	125,000.00	“16/10/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 16/10/2012”
		1-01-2	02-02-07-00	日津貼				
		1-01-2	02-03-02-02	紀念品及獎品				
		1-01-2	02-03-04-00	衛生及清潔 不動產				
總 額						125,000.00	125,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	1-01-2	02-02-04-00	共用開支	DESPESAS COMUNS  Consumos de secretaria Dotação provisional	800,000.00	800,000.00	“25/10/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/10/2012”
		9-03-0	05-04-00-00	辦事處消耗 備用撥款				
		90						
總 額						800,000.00	800,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款 偶然及未列明之開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	220,000.00	220,000.00	"22/10/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/10/2012"
		9-03-0	05-04-00-00	98					
總 額							220,000.00	220,000.00	
Total									

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização			
			經濟 Económica	編號 Código						項 Alin.		
12	00	1-01-2	02-03-02-02	01	共用開支 水及氣體費 不動產	DESPESAS COMUNS Água e gás Bens imóveis	20,000.00	20,000.00	"11/10/2012 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/10/2012"			
										1-01-2	02-03-04-00	01
										1-01-2	02-03-04-00	01
總 額							20,000.00	20,000.00				
Total												

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項 Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0		共用開支 其他原因之交通費 備用撥款	DESPESAS COMUNS Transportes por outros motivos Dotação provisional	10,000,000.00	10,000,000.00	"10/10/2012 之經濟財司 司長批示" "Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 10/10/2012"
總 額						10,000,000.00	10,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	20,596,000.00		<b>“10/10/2012 之經濟財政司司長批示”</b> <b>“Despacho do Exm.º Sr. S.E.F.,</b> <b>de 10/10/2012”</b>	
21	00				澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU				
		2-01-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		35,000.00		
		2-01-0	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		600,000.00		
		2-01-0	01-01-01-04		其他獎金及津貼	Outros prémios ou subsídios	1,300,000.00			
		2-01-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	150,000.00			
		2-01-0	01-01-05-01		工資	Salários	1,700,000.00			
		2-01-0	01-01-07-00	03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	25,600.00			
		2-01-0	01-01-07-00	05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	19,500,000.00			
		2-01-0	01-01-08-00		固定及長期招待費	Representação certa e permanente	8,300.00			
		2-01-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	560,000.00			
		2-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		1,500,000.00		
		2-01-0	01-02-10-00	10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		34,000.00		
		2-01-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família		700,000.00		
		2-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	221,100.00			
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>23,465,000.00</b>		<b>23,465,000.00</b>



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類 Classificação	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
12	00				DESPESAS COMUNS			"16/10/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 16/10/2012"
27	03	3-03-0	07-10-00-00		Dotação provisional CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM Maquinaria e equipamento	60,200.00	60,200.00	
總 額						60,200.00	60,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類 Classificação	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
13	00							"08/10/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, de 08/10/2012"
		3-01-0	01-01-07-00	高等教育輔助辦公室				
		3-01-0	02-03-02-02	其他（新帳目） 管理費及保安		29,700.00	29,700.00	
總 額						29,700.00	29,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
18	00			身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			“25/10/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/10/2012”
		1-02-3	01-01-05-01	工資	Salários	100,000.00		
		1-02-3	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	100,000.00		
		1-02-3	01-05-01-00	家庭津貼	Subsidio de família	50,000.00		
		1-02-3	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	3,200,000.00		
		1-02-3	02-03-01-00	各類資產	Diversos		2,600,000.00	
		1-02-3	02-03-06-00	招待費	Representação	50,000.00		
		1-02-3	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios		900,000.00	
總 額					Total	3,500,000.00	3,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
19	00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			“25/10/2012 之經濟財政司 局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S. E. F., de 25/10/2012”
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	150,000.00		
		8-01-0	02-03-01-00	各類資產	Diversos	200,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	其他	Outros		350,000.00	
總 額					Total	350,000.00	350,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
21	00				澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			“31/10/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/10/2012”
		2-01-0	01-01-01-04		其他獎金及津貼	Outros prémios ou subsídios	770,000.00		
		2-01-0	01-01-07-00	03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	6,600.00		
		2-01-0	01-02-10-00	11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		776,600.00	
		2-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		150,000.00	
		2-01-0	02-02-07-00	99	其他	Outros	50,000.00		
		2-01-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	100,000.00		
總額							926,600.00	926,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟	Alin.					
32	00	1-02-1	01-01-01-01		司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"05/10/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 05/10/2012"
		1-02-1	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	600,000.00		
		1-02-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações	380,000.00		
		1-02-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	980,000.00		
		1-02-1	02-02-01-00		原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias			
		1-02-1	02-02-07-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório			
		1-02-1	02-02-07-00	06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	200,000.00		
		1-02-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	1,200,000.00		
		1-02-1	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança	20,000.00		
		1-02-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	650,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	620,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	850,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	99	其他	Outros	300,000.00		
		1-02-1	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,500,000.00		
總 額							Total	4,200,000.00	4,200,000.00



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	項 Alin.						
34	01				法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			"25/10/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/10/2012"	
		1-02-1	02-02-05-00		膳食	Alimentação	430,000.00			
		1-02-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	170,000.00			
		1-02-1	02-03-07-00	03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	300,000.00			
		1-02-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00			
		1-02-1	02-03-08-00	99	其他	Outros	500,000.00			
總 額							Total	800,000.00	800,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	項 Alin.						
35	00				土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			"31/10/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/10/2012"	
		8-01-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	2,500,000.00			
		8-01-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	300,000.00			
		8-01-0	01-01-07-00	99	其他	Outras	800,000.00			
		8-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsidio de residência	400,000.00			
		8-01-0	01-02-10-00	11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00			
		8-01-0	01-02-10-00	99	其他	Outros	3,000,000.00			
		8-01-0	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	800,000.00			
		8-01-0	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condominio e segurança	1,000,000.00			
		8-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros	800,000.00			
總 額							Total	6,500,000.00	6,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.						
38	00	7-01-0	01-01-01-01		文化局	INSTITUTO CULTURAL			“16/10/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/10/2012”	
		7-01-0	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,500,000.00			
		7-01-0	01-01-03-02		報酬	Remunerações	1,500,000.00			
		7-01-0	01-01-05-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	12,000.00			
		7-01-0	01-01-09-00		工資	Salários		5,032,000.00		
		7-01-0	01-02-03-00	01	聖誕津貼	Subsídio de Natal	120,000.00			
		7-01-0	01-02-10-00	11	額外工作	Trabalho extraordinário	1,500,000.00			
		7-01-0	01-06-03-03		職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	350,000.00			
		7-01-0	02-01-06-00		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	50,000.00			
		7-01-0	02-02-04-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	10,000.00			
		7-01-0	02-02-07-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	400,000.00			
		7-01-0	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	150,000.00			
		7-01-0	02-03-02-01	99	其他	Outros	150,000.00			
		7-01-0	02-03-06-00		電費	Energia eléctrica		740,000.00		
					招待費	Representação	30,000.00			
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>5,772,000.00</b>	<b>5,772,000.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Organ. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 編號	Económica Código					
40	00				投資計劃 房屋 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設 運輸物料 機械及設備 其他投資 同期撥款 / 備用撥款	INVESTIMENTOS DO PLANO Habitaações Edifícios Estradas e pontes Portos Construções diversas Material de transporte Maquinaria e equipamento Outros investimentos DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	948,508.30 13,225,741.80 8,695,254.80 1,500.00 4,703,457.35 828,222.00 7,056,828.60 16,917,102.60	13,225,741.80 4,703,457.35 828,222.00 7,056,828.60 748,115.95 26,562,365.70	“18/10/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/10/2012”
						Total	26,562,365.70	26,562,365.70	

根據第12/2011號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 12/2011, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização	
03-01-03-02	收入 法務公庫分享之金額	RECEITAS Participações do CAJ	17,942,436.00		“10/10/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/10/2012”	
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Participações do FDIC	1,066,662.00			
03-01-17-00	發發工業場所及工業單位設立的准照費	Taxas de emissão de lic. de instalação de estab. e unid. industriais	8,300.00			
50-00 04-01-01-02-16	開支 法務公庫	DESPESAS Cofre dos Assuntos de Justiça		17,942,436.00		
50-00 04-01-02-01-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		8,300.00		
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		1,066,662.00		
總額			19,017,398.00	19,017,398.00		

二零一二年十一月十五日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Novembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.



**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月二十五日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會保障基金第二職階特級技術輔導員何敏儀，自二零一二年十一月七日起，在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自本人於二零一二年十月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，林福安在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，薪俸點為160點，自二零一二年十二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第二十九條第三款（一）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條連同《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一至第二十九名的督察實習員歐陽婉華、何佩欣、陳億達、周文慧、譚嘉榮、歐陽麗華、梁奕桐、黃志偉、陳心儀、蔡國恆、梁小燕、許志媚、李杏儀、殷嘉杰、林曉華、李蕙珠、李子揚、雲暉鈞、馮世傑、梁淑華、關廣泉、劉雪儀、李鈺淇、陳詠芯、吳艷雪、蘇文傑、陳志敏、蔡曉娜及倪少文，獲以編制外合同任用，擔任第一職階二等督察，薪俸為280點，為期一年。

二零一二年十一月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

**人力資源辦公室****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一二年十月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2012:

Ho Man I, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do FSS — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2012:

Lam Fok On — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2012:

Ao Ieong Un Wa, Ho Pui Ian, Chan Iek Tat, Chao Man Wai, Tam Ka Weng, Ao Ieong Lai Wa, Leong Iek Tong, Wong Chi Wai, Chan Sam I, Choi Kuok Hang, Leong Sio In, Hoi Chi Mei, Lei Hang I, Ian Ka Kit, Lam Hio Wa, Lei Wai Chu, Lei Chi Ieong, Wan Fai Kuan, Fong Sai Kit, Leung Sok Wa, Kuan Kuong Chun, Lao Sut I, Lei Iok Kei, Chan Weng Sam, Ng Im Sut, Sou Man Kit Raimundo, Chan Chi Man, Choi Hio Na e Ngai Sio Man, estagiários a inspectores, classificados do 1.º ao 29.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 29.º, n.º 3, alínea I), do Decreto-Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 4 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercer funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

鄧珮芝，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一二年十二月一日起生效。

歐陽信偉，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一二年十二月二十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改葉錦堯在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一二年十月二十六日起生效。

二零一二年十一月十五日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Tang Pui Chi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Ao Ieong Son Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2012:

Ip Kam Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 15 de Novembro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

## 中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ricardo Leong在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一二年十一月一日獲續期至二零一三年三月三日，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

二零一二年十一月八日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

## GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2012:

Ricardo Leong — renovado o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Novembro de 2012 a 3 de Março de 2013.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 8 de Novembro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月五日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一二年十一月十五日

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2012:

Chan Kin Leong, comissário alfandegário dos SA — requisitado nas Forças de Segurança de Macau, a partir de 15 de Novem-

起徵用海關關務監督陳堅良在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一二年十一月十五日起徵用澳門監獄副警長黃德同在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一二年十二月十五日起與梁少明及張月青簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一二年十二月一日起與林淑芬續期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

張安平續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一二年十二月十一日起生效。

梁永然續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一二年十二月十二日起生效。

楊鳳章續聘為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一二年十二月十九日起生效。

劉震宇續聘為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一二年十二月二十三日起生效。

黃家強續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一二年十二月二十九日起生效。

自二零一二年十二月一日起：

容韻媛、陳婷歡、楊曉慶、潘凱菱、何嘉思、何靜思、梁麗嫻、Mendes Gil Clementino、王冠豪、莫雯潔、郭善怡、梁雪歡、梁達均、何志峰、梁振浩、楊綺君、方志明、Ferreira Carlos Alberto Esteves及Niza da Silva Jonas續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

梁鳳蓮及麥詠珊續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

自二零一二年十二月十五日起：

劉明慧、戴美婷、洪世清、李凱宜、羅劍芬、施少偉、卓學鳴、鄭俊傑、關光義、李錦雄、楊佩儀、林偉明、林嘉珮、洪小青、連小君、古建平、麥榮峰、陸世華、巫敏安、李吉逢及李小媚續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

bro de 2012, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Wong Tak Tong, subchefe do EPM — requisitado nas Forças de Segurança de Macau, a partir de 15 de Novembro de 2012, por um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente.

Leong Sio Meng e Cheong Ut Cheng — contratados além do quadro, por dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Lam Sok Fan, operário qualificado, 1.º escalão, índice 150 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheong On Peng, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 11 de Dezembro de 2012;

Leong Weng In, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 12 de Dezembro de 2012;

Jeong Fong Cheong, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 19 de Dezembro de 2012;

Lau Chan I, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 23 de Dezembro de 2012;

Vong Ka Keong, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 29 de Dezembro de 2012.

*A partir de 1 de Dezembro de 2012:*

Iong Wan Wun, Chan Teng Fun, Jeong Hio Heng, Pun Hoi Ling, Ho Ka Si, Ho Cheng Si, Leong Lai Han, Mendes Gil Clementino, Wong Kun Hou, Mok Man Kit, Kuok Sin I, Leong Sut Fun, Leung Tat Kwan, Ho Chi Fong, Leong Chan Hou, Jeong I Kuan, Fong Chi Meng, Ferreira Carlos Alberto Esteves e Niza da Silva Jonas, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Leung Fong Lin e Mak Veng San, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

*A partir de 15 de Dezembro de 2012:*

Lau Cristina Ming Wai, Tai Mei Teng, Hong Sai Cheng, Lei Hoi I, Lo Kim Fan, Si Sio Wai, Cheok Hok Meng, Kuong Chon Kit, Kuan Kuong I, Lei Kam Hong, Jeong Pui I, Lam Wai Meng, Lam Ka Pui, Hong Sio Cheng, Ling Sio Kuan, Ku Kin Peng, Mak Weng Fong, Lok Sai Wa, Mou Man On, Lei Kat Fong e Lei Siu Mei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

周偉棋續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

駱雲光續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一二年十二月六日起生效。

黃有明續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年十二月十一日起生效。

自二零一二年十二月一日起：

李沙錦及胡錫乾續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

岑笑容續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一二年十二月二日起：

李志明續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

張杏芬續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一二年十二月十五日起：

馮瑞華續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

梁麗儀、余翠玲、阮麗琴、葉榕桂、梁清蘭、陳惠儀、許銀笑、袁仲嬌、郭小麗及馮美玲續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

林煥笑續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十一月二十一日起，以附註方式修改本局與第二職階首席高級技術員方貴安簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，並收取薪俸點600之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十一月二十一日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員余麗芬、勞曦明、宋丹婷及梁廣彬簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十一月二十一日起，以附註方式修改本局與第二職階一等行政技術助

Chao Wai Kei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lok Van Kuong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Vong Iau Meng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

*A partir de 1 de Dezembro de 2012:*

Lei Sa Kam e Wu Seak Kin, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160;

Sam Sio Iong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

*A partir de 2 de Dezembro de 2012:*

Lei Chi Meng, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Cheong Hang Fan, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

*A partir de 15 de Dezembro de 2012:*

Fong Soi Wa, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Leong Lai I, U Choi Leng, Un Lai Kam, Ip Iong Kuai, Leong Cheng Lan, Chan Vai Iu, Hoi Ngan Sio, Un Chong Kio, Kuok Sio Lai e Fong Mei Leng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120;

Lam Wun Sio, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2012:

Fong Kuan On, técnico superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Novembro de 2012.

U Lai Fan, Lo Hei Meng, Song Tan Teng e Leong Kuong Pan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Novembro de 2012:

Wong Man Teng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do



理員王敏婷簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，並收取薪俸點265之薪酬。

二零一二年十一月十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

根據保安司司長於二零一二年九月七日所作出之批示，按照第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件；以及行使第122/2009號行政命令及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予權限：

由於首席警員編號191911宋志峯，違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十二條第二款o)項所規定的義務。經參照該《通則》第二百四十條a)項的規定，決定對首席警員編號191911宋志峯，科處撤職的處分，由二零一二年十月二十三日起執行。

由於警員編號326051黃嘉興，違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十二條第二款o)項所規定的義務。經參照該《通則》第二百四十條a)項的規定，決定對警員編號326051黃嘉興，科處撤職的處分，由二零一二年九月十八日起執行。

二零一二年十月三十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，尤伶在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十二月二十六日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭芷明與本局簽訂的編

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2012, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas ao anexo do artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e da Ordem Executiva n.º 122/2009 e ainda do artigo 211.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Song Chi Fong, guarda principal n.º 191 911 — demitido, a partir de 23 de Outubro de 2012, por violação do dever constante no artigo 12.º, n.º 2, alínea o), do EMFSM, conjugado com o artigo 240.º, alínea a), do citado estatuto.

Wong Ka Heng, guarda n.º 326 051 — demitido, a partir de 18 de Setembro de 2012, por violação do dever constante no artigo 12.º, n.º 2, alínea o), do EMFSM, conjugado com o artigo 240.º, alínea a), do citado estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Outubro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2012:

Iao Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Chiang Chi Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos

制外合同自二零一三年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，朱紹傑及鮑凱威與本局簽訂的編制外合同自二零一三年一月七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃亞妹在本局擔任第七職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年十二月二十六日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，盧貴芳及袁詠琴在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年十二月十九日起續期一年。

二零一二年十一月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Chu Sio Kit e Pau Hoi Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Wong A Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Lou Kuai Fong e Un Weng Kam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operárias qualificadas, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Polícia Judiciária, aos 12 de Novembro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年九月二十一日作出的批示：

楊文裕，澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一二年十一月十三日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十五日作出的批示：

蘇捷雄及董福元，澳門監獄第一職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do director do Estabelecimento Prisional de Macau, de 21 de Setembro de 2012:

Yeong Man U, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 13 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2012:

Sou Chit Hong e Tong Fok Un, auxiliares, 1.º escalão, contratados por assalariamento, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年十二月十五日起生效。

鄭達成，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十二月二十四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十二日作出的批示：

楊錦連，澳門監獄第一職階勤雜人員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，擔任本監獄第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期一年，自二零一二年十一月二十日起生效。

劉家寶，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一三年一月十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月五日作出的批示：

林惠娟，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一二年十一月七日起（簽署附註之日）生效。

何海源及黃家立，澳門監獄第二職階一等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一二年十一月七日起（簽署附註之日）生效。

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Chiang Tat Seng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2012:

Ieong Kam Lin, auxiliar, 1.º escalão, contratada por assalariamento, do EPM — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Lau Fatima, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2012:

Lam Wai Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Ho Hoi Un e Wong Ka Lap, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

二零一二年十一月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Novembro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

根據社會文化司司長於二零一二年十月二十六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第10/2010號法律第四十條的規定，核准公佈衛生局編制外合同醫生轉入名單，該名單自二零一二年十月二十六日生效：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2012, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com o artigo 40.º da Lei n.º 10/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de médicos contratados além do quadro dos Serviços de Saúde, a partir de 26 de Outubro de 2012:

姓名	於二零一二年十月二十五日的狀況		於二零一二年十月二十六日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
陳幸茵	牙科醫師	2	普通科醫生	2	編制外合同
俞娟	牙科醫師	2	普通科醫生	2	編制外合同

Nome	Situação em 25/10/2012		Nova situação em 26/10/2012		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Chan Hang Iam	Médico dentista	2	Médico geral	2	Contratado além do quadro
U Kun	Médico dentista	2	Médico geral	2	Contratado além do quadro

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按局長於二零一二年六月二十二日之批示：

應高玉英之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年八月二十七日起予以解除。

按局長於二零一二年七月六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位員工獲續期一年：

第二職階重型車輛司機譚家偉，自二零一二年九月一日起生效；

第七職階重型車輛司機葉路華，自二零一二年八月十三日起生效；

第五職階技術工人鄭洪林及蔡峰，自二零一二年八月七日起生效；

第六職階技術工人鄭國雄，自二零一二年八月二十六日起生效。

按局長於二零一二年七月九日之批示：

應彭穎茵之要求，其在本局以臨時委任方式擔任第三職階一級護士，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，自二零一二年八月十六日起免職。

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2012:

Kou Iok Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tam Ka Vai, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Ip Lou Va, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2012;

Chiang Hong Lam e Choi Fong, como operários qualificados, 5.º escalão, a partir de 7 de Agosto de 2012;

Chiang Kuok Hong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2012:

Pang Weng Ian — exonerada, a seu pedido, da nomeação provisória, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, a partir de 16 de Agosto de 2012.



按局長於二零一二年七月十八日之批示：

應謝杏賢之要求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員（退休）的散位合同，自二零一二年九月二日起予以解除。

按局長於二零一二年七月二十六日之批示：

應夏京文之要求，其在本局擔任專科培訓的實習醫生的編制外合同，自二零一二年八月十八日起予以解除。

按局長於二零一二年八月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，及第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階二等高級衛生技術員黃江虹的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年九月八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定，及第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階二等高級衛生技術員高雅瑤的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年九月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員張勇全的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年九月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員陳雁媚及梁麗群的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年九月二十日起生效。

應鄭佩芝之要求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年八月二十七日起予以解除。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第四職階顧問藥劑師黃紹基，自二零一二年九月十一日起生效；

第三職階一等藥劑師趙穎，自二零一二年九月十五日起生效；

第二職階二等藥劑師黃露雯，自二零一二年九月二十一日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2012:

Che Hang In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico superior assessor (aposentado), 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2012:

Ha Keng Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como interno do internato complementar, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2012:

Wong Kong Hong, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Setembro de 2012.

Kou Nga Io, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Cheong Iong Chun, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Setembro de 2012.

Chan Ngan Mei e Leong Lai Kuan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Setembro de 2012.

Chiang Pui Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Vong Sio Kei, como farmacêutico consultor, 4.º escalão, a partir de 11 de Setembro de 2012;

Chio Weng, como farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2012;

Wong Lou Man, como farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2012;

第二職階二等藥劑師林俊耀，自二零一二年九月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階二等藥劑師秦祐鵬及梁嘉茵，自二零一二年九月二十一日起生效；

第二職階二等藥劑師蔣蘇珊、鍾小琴、Ho Joel及廖家樂，自二零一二年九月二十八日起生效；

第四職階顧問高級衛生技術員陳麗媚，自二零一二年十月一日起生效；

第二職階首席高級衛生技術員李衍照，自二零一二年九月二十二日起生效；

第三職階首席高級衛生技術員趙蕙心，自二零一二年九月二十五日起生效；

第三職階一等高級衛生技術員Alves, Manuel Filipe do Amaral，自二零一二年十月一日起生效；

第三職階二等高級衛生技術員林耀邦及李啓康，自二零一二年九月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員陳金鳳、羅美好及吳春霞，自二零一二年九月二十一日起生效；

第二職階二等護理助理員黃用花，自二零一二年九月八日起生效；

第二職階二等護理助理員鄒超英及余杏群，自二零一二年九月十日起生效；

第二職階二等護理助理員陳瑞媚及楊曉鳳，自二零一二年九月十七日起生效；

第二職階二等護理助理員麥玉蓮，自二零一二年九月二十一日起生效；

第三職階二等護理助理員陳順英，自二零一二年九月六日起生效；

第三職階二等護理助理員吳艷濃，自二零一二年九月十五日起生效；

第三職階二等護理助理員楊均玉，自二零一二年九月十六日起生效；

Lam Chon Io, como farmacêutico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 28 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Chon Iao Pang e Leong Ka Ian, como farmacêuticos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 de Setembro de 2012;

Cheong Sou San, Chong Sio Kam, Ho Joel e Lio Ka Lok, como farmacêuticos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 28 de Setembro de 2012;

Chan Lai Mei, como técnico superior de saúde assessor, 4.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Lee Hin Chio, como técnico superior de saúde principal, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 22 de Setembro de 2012;

Chiu Wai Sam, como técnico superior de saúde principal, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 25 de Setembro de 2012;

Alves, Manuel Filipe do Amaral, como técnico superior de saúde de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Lam Io Pon e Lei Kai Hong, como técnicos superiores de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 18 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Chan Kam Fong, Lo Mei Hou e Ng Chon Ha, como auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 de Setembro de 2012;

Wong Iong Fa, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 8 de Setembro de 2012;

Chao Chio Ieng e U Hang Kuan, como auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Chan Soi Mei e Ieong Hio Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 17 de Setembro de 2012;

Mak Iok Lin, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 21 de Setembro de 2012;

Chan Son Ieng, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 6 de Setembro de 2012;

Ng Im Nong, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 15 de Setembro de 2012;

Ieong Kuan Iok, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 16 de Setembro de 2012;

第三職階二等護理助理員周達強，自二零一二年九月三十日起生效；

第四職階二等護理助理員梁仲元、勞照腳、盧苑梅及潘志輝，自二零一二年九月四日起生效；

第四職階二等護理助理員阮雪雯，自二零一二年九月六日起生效；

第四職階二等護理助理員謝榮華，自二零一二年九月十一日起生效；

第二職階一般服務助理員陳紅基、陳結紅、古少敏、劉妙卿、李月娣及黃美雁，自二零一二年九月十日起生效；

第二職階一般服務助理員龐文苑，自二零一二年九月十日起生效；

第二職階一般服務助理員毛雪芳及黃翠琼，自二零一二年九月十七日起生效；

第二職階一般服務助理員陳啓明，自二零一二年九月二十七日起生效；

第二職階一般服務助理員甘武娟及劉建國，自二零一二年九月二十八日起生效；

第三職階一般服務助理員王曉，自二零一二年九月十二日起生效；

第三職階一般服務助理員羅碧華，自二零一二年九月十五日起生效；

第三職階一般服務助理員趙麗媚，自二零一二年九月二十一日起生效；

第三職階一般服務助理員李水木，自二零一二年九月二十六日起生效；

第五職階一般服務助理員何菲及黎雪英，自二零一二年九月十三日起生效；

第五職階一般服務助理員霍惠珍，自二零一二年九月十七日起生效；

第六職階一般服務助理員謝樹雄及梁堅興，自二零一二年九月五日起生效；

第六職階一般服務助理員譚鈞瑞，自二零一二年九月二十八日起生效；

第七職階一般服務助理員張少珍及袁麗娟，自二零一二年九月二十八日起生效。

Chao Tat Keong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2012;

Leong Chong Un, Lou Chio Heng, Lou Un Mui e Pun Chi Fai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2012;

Un Sut Man, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2012;

Che Weng Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 11 de Setembro de 2012;

Chan Hong Kei, Chan Kit Hong, Ku Sio Man, Lao Mio Heng, Lei Ut Tai e Wong Mei Ngan, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Pong Man Un, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Mou Sut Fong e Wong Choi Keng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2012;

Chan Kai Meng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2012;

Kam Mou Kun e Lao Kin Kuok, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2012;

Wong Io, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2012;

Lo Pek Wa, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2012;

Chio Lai Mei, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2012;

Lei Soi Mok, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 26 de Setembro de 2012;

Ho Fei e Lai Sut Ieng, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 13 de Setembro de 2012;

Fok Wai Chan, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2012;

Che Su Hong e Leong Kin Hang, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2012;

Tam Kuan Soi, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2012;

Cheong Sio Chan e Un Lai Kun, como auxiliares de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階一等衛生督察陳惠敏、趙葉歡、馮慧婷、梁勛、廖金蓮、譚麗容及黃志明，自二零一二年九月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一等衛生督察莊仕海及林愛蓮，自二零一二年九月二十七日起生效。

按局長於二零一二年八月二十七日之批示：

應麥寶常之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員的散位合同，自二零一二年九月三日起予以解除。

按局長於二零一二年八月二十八日之批示：

應鍾利芬之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員的散位合同，自二零一二年九月一日起予以解除。

按代局長於二零一二年九月十日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用梁咏梅在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期六個月，自二零一二年十一月一日起生效。

按代局長於二零一二年九月十四日之批示：

應詹健德之要求，其在本局擔任第一職階重型車輛司機的散位合同，自二零一二年九月二十四日起予以解除。

按代局長於二零一二年九月二十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階一等高級技術員陳蔚然及邵淑玲，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階特級技術輔導員李燕紅及黃李彩雲，自二零一二年十月一日起生效。

按代局長於二零一二年九月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階高級護士（退休）Lao dos Santos Gomes, Fatima的散位合同續期一年，並有權收取新俸

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Vai Man, Chio Ip Fun, Fong Wai Teng, Leong Fan, Lio Kam Lin, Tam Lai Iong e Vong Chi Ming Domingos, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chong Si Hoi e Lam Oi Lin Irene, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Agosto de 2012:

Mak Pou Seong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Agosto de 2012:

Chong Lei Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 10 de Setembro de 2012:

Leong Veng Mui — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Setembro de 2012:

Jim Kin Tak — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Wai Yin e Siu Shuk Ling, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Lei In Hong e Wong Lei Choi Wan, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Setembro de 2012:

Lao dos Santos Gomes, Fatima, enfermeiro-graduado, 4.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 505, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período



點505點的百分之五十作為報酬，自二零一二年十月十五日起生效。

按代局長於二零一二年九月二十七日之批示：

應李農凱之要求，其在本局擔任第二職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年十月十五日起予以解除。

按局長於二零一二年十月四日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用陳志凱在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期六個月，自二零一二年十一月一日起生效。

按局長於二零一二年十月九日之批示：

應盧嘉利之要求，其在本局以臨時委任方式擔任第一職階一級護士，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，自二零一二年十月十六日起免職。

按局長於二零一二年十月十日之批示：

應黃美霞之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員的散位合同，自二零一二年十月十九日起予以解除。

按局長於二零一二年十月十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，劉懷烈在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年一月二十七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年十月十九日批示：

李楚峰，本局確定委任第二職階顧問醫生——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條及第一百四十二條第一款之規定，應其要求提前終止已獲批准之長期無薪假，並根據《行政程序法典》第一百二十六條第三款規定，批准予以追認自二零一二年九月十四日起回任本局人員編制。

按照二零一二年十一月八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

洗年銀、秦子添——應其要求，分別中止第M-1563號及第M-1875號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Setembro de 2012:

Lei Nong Hoi — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Outubro de 2012:

Chan Chi Hoi — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2012:

Lou Ka Lei — exonerada, a seu pedido, da nomeação provisória, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2012:

Wong Mei Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Outubro de 2012:

Lau Wai Lit, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012:

Lei Cho Fong, médico consultor, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração e reingressando no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 138.º e 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 126.º, n.º 3, do CPA, com efeitos retroactivos, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Novembro de 2012:

Sin Nin Ngan e Chon Chi Tim — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1563 e M-1875.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

黎海業——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0175。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Filipa Cristina Nunes Freire e Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號分別是：T-0229及T-0230。

(是項刊登費用為 \$304.00)

馬曙謙——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0418。

(是項刊登費用為 \$284.00)

遇安綜合中醫診所——獲准許營業，准照編號：AL-0242，其營業地點位於澳門青草街21-A號鴻發大廈地下D座，持牌人為冼振昌，住所位於澳門沙瀾仔街31-39號海威大廈5樓D座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照副局長於二零一二年十一月九日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“氯沙坦鉀片50mg”100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00303。

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零一二年十一月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

甄健榮、李苑平——應其要求，分別中止第M-1286號及第M-1813號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一二年十一月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚敏華、徐倩紅——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2000、E-2001。

(是項刊登費用為 \$284.00)

蘇婷珍、謝俊傑——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1934、M-1935。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Lai Hoi Ip — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0175.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Filipa Cristina Nunes Freire e Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licenças n.ºs T-0229 e T-0230.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ma Chu Him — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0418.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clinica Medicas Chinesa Yu On, situada na Rua da Erva, n.º 21-A, Hong Fat, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0242, cuja titularidade pertence a Sin Chan Cheong, com residência na Rua Tarrafeiro, n.ºs 31-39, Edf. Hoi Wai, 5.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Novembro de 2012:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Losartan Potassium Tablets 50mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00303.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Novembro de 2012:

João Paulo Chin e Lei Un Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1286 e M-1813.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Novembro de 2012:

Tam Man Wa e Choi Sin Hong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2000 e E-2001.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sou Teng Chan e Che Chon Kit — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1934 e M-1935.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一二年十一月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

曹巧雲、陳家豪、羅譽中、李秀君——應其要求，分別中止第M-1344號、第M-1631號、第M-1790號及第M-1844號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

方瑜——應其要求，中止第W-0395號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一二年十一月十六日於衛生局

局長 李展濶

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Novembro de 2012:

Chou Hao Wan, Chan Ka Hou, Paulo Lo e Lei Sao Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1344, M-1631, M-1790 e M-1844.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Phuong Claudia — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0395.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照本人二零一二年十月十六日批示：

劉皚瑩，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年十一月五日起生效。

按照本人二零一二年十月二十日批示：

梁偉華，本局一等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年十一月三十日起生效。

二零一二年十一月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 16 de Outubro de 2012:

Lao Ngoi Ieng, técnica de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Por despacho da signatária, de 20 de Outubro de 2012:

Leong Wai Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Novembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請陸詠豪在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一二年十一月九日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

Lok Weng Hou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Novembro de 2012.

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款、第23/2011號行政法規第二十九條及第五十二條的規定，下列在二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

#### 1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

唯一合格應考人首席高級技術員傅玉蘭，獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問高級技術員；

#### 2. 編制外合同人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改合同第三條款：

唯一合格應考人首席高級技術員陳子瀝，轉為第一職階顧問高級技術員；

分別排名第一至第二之二等高級技術員周紅萍及陳聰，轉為第一職階一等高級技術員；

唯一合格應考人二等翻譯員Angela Mericia Vong，轉為第一職階一等翻譯員；

唯一合格應考人二等技術輔導員甄惠鴻，轉為第一職階一等技術輔導員；

唯一合格應考人首席行政技術助理員梁麗香，轉為第一職階特級行政技術助理員。

二零一二年十一月十五日於文化局

局長 吳衛鳴

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月三十一日作出的批示：

容美華——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2012, II Série, de 26 de Setembro — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 29.º e 52.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

#### 1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Iok Lan Fu Barreto, técnica superior principal, única classificada — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

#### 2. Pessoal em regime de contrato além do quadro

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Chi Lek, técnico superior principal, único classificado, para técnico superior assessor, 1.º escalão;

Chao Hong Peng e Chan Chong, técnicos superiores de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Angela Mericia Vong, intérprete-tradutora de 2.ª classe, única classificada, para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão;

Sérgio Miguel Chin, adjunto-técnico de 2.ª classe, único classificado, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Leong Lai Heong, assistente técnica administrativa principal, única classificada, para assistente técnica administrativa especializada, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2012:

Iong Mei Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 23.º,



行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項及第二款a) 項之規定，在本局擔任公共關係處處長職務的定期委任自二零一二年十一月十九日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月八日作出的批示：

蔣文龍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年十月二十五日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月十日作出的批示：

余達仁——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年十月二十五日起續期二年。

李金蓮——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年十一月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月十三日作出的批示：

潘子龍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年十一月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月二十七日作出之批示：

黎錦明——根據第14/2009號法律第十三條第二款第三) 項及第三款之規定，自二零一二年八月三日起，職級晉階為個人勞動合同第六職階技術工人，薪俸點220的薪俸。

楊夢蓮——根據第14/2009號法律第十三條第二款第二) 項之規定，自二零一二年八月三日起，職級晉階為個人勞動合同第三職階勤雜人員，薪俸點130的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月二十九日作出的批示：

鄭姬嬋——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 8 de Agosto de 2012:

Cheong Man Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Agosto de 2012:

Yi Tat Ian Pedro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2012.

Lei Kam Lin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Agosto de 2012:

Pun Chi Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 27 de Agosto de 2012:

Lai Kam Meng — autorizada a progressão ao 6.º escalão na categoria de operário qualificado, contratado por contrato individual de trabalho, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Ieong Mong Lin — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de auxiliar, contratada por contrato individual de trabalho, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Agosto de 2012:

Cheang Kei Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年十二月一日起續期一年。

黃伯富——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十一月十四日起續期二年。

陳力——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級公關督導員職務的編制外合同，自二零一二年十一月二十三日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月三十日作出的批示：

鄭立君——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年十一月五日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年九月七日作出的批示：

張健華——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年八月三十一日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一二年九月二十八日作出的批示：

劉有銳——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款之規定，自二零一二年九月十九日起，職級晉階為散位合同第七職階勤雜人員，薪俸點180的薪俸。

### 准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“東國海鮮火鍋城”和葡文名稱為“Restaurante Tong Kwok Hoi Sin Fo Wo Seng”，在二零一二年十一月八日獲發第0646/2012號牌照，持牌人為“旗艦餐飲管理有限公司”，葡文名稱為“King Ship Gestão de Comes e Bebes Lda.”和英文名稱為“King Ship Food & Beverage Management Company Ltd.”。場所位於氹仔成都街209號及大連街69號至尊花城地下E及Q座。

(是項刊登費用為 \$431.00)

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Vong Pak Fu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2012.

Chen Lik — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Agosto de 2012:

Cheang Lap Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Setembro de 2012:

Cheong Kin Wa — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Setembro de 2012:

Lao Iao Ioi — autorizada a progressão ao 7.º escalão na categoria de auxiliar, contratado por assalariamento, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2012.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0646/2012, em 8 de Novembro de 2012, em nome da sociedade “旗艦餐飲管理有限公司”, em português «King Ship Gestão de Comes e Bebes Lda.» e em inglês «King Ship Food & Beverage Management Company Ltd.» para o restaurante denominado “東國海鮮火鍋城” e em português «Restaurante Tong Kwok Hoi Sin Fo Wo Seng» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Seng Tou, n.º 209 e Rua de Tai Lin, n.º 69, Edifício «Supreme Flower City», r/c, lojas E e Q, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

“澳門濶商國際旅遊（集團）有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens e Turismo Ou Mun Wan Seong Internacional (Grupo) Limitada”及英文為“Ou Mun Wan Seong International (Group) Tours Company Limited”，於二零一二年十一月十二日獲發准照第0193號，持牌公司為“澳門濶商國際旅遊（集團）有限公司”，葡文為“Agência de Viagens e Turismo Ou Mun Wan Seong Internacional (Grupo) Limitada”及英文為“Ou Mun Wan Seong International (Group) Tours Company Limited”。旅行社位於澳門北京街202-A至246號澳門金融中心9樓H座。

（是項刊登費用為 \$486.00）

二零一二年十一月十三日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

Foi emitida a licença n.º 0193, em 12 de Novembro de 2012, em nome da sociedade “澳門濶商國際旅遊（集團）有限公司”，em português «Agência de Viagens e Turismo Ou Mun Wan Seong Internacional (Grupo) Limitada» e em inglês «Ou Mun Wan Seong International (Group) Tours Company Limited», para a agência de viagens “澳門濶商國際旅遊（集團）有限公司”，em português «Agência de Viagens e Turismo Ou Mun Wan Seong Internacional (Grupo) Limitada» e em inglês «Ou Mun Wan Seong International (Group) Tours Company Limited», sita na Rua de Pequim n.ºs 202-A a 246, Edifício Macau Finance Centre, 9.º andar «H», Macau.

(Custo desta publicação \$ 486,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Novembro de 2012. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年十一月五日批示核准之社會工作局二零一二年財政年度本身預算之第四次修改：

### 社會工作局二零一二年財政年度本身預算之第四次修改

#### 4.ª alteração do orçamento privativo do IAS — 2012

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	400,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	400,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		1,500,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	3,000,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		1,000,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		1,000,000.00
					總額 Total	3,900,000.00	3,900,000.00

二零一二年十月二十五日於社會工作局——行政管理委員會——主席：容光耀——委員：張惠芬，張鴻喜，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 25 de Outubro de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Iong Kong Io. — Os Vogais, Cheong Wai Fan — Zhang Hong Xi — Ulisses Júlio Freire Marques.

### 澳門理工學院

### INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年十一月一日批示核准之澳門理工學院二零一二財政年度第三次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro do mesmo ano:



## 澳門理工學院二零一二財政年度第三次本身預算修改

## 3.ª alteração do orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,530,000.00	
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	400,000.00	
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
3-02-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	10,000.00	
3-02-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	800,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	700,000.00	
3-02-1	01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	10,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	10,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	1,600,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	200,000.00	
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	500,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	100,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,060,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica	3,080,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	100,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	100,000.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
3-02-2	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	100,000.00	
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		
3-02-2	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	50,000.00	
	04	04	00	00	00	外地 Exterior		
3-02-1	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	60,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
5-02-0	05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	10,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 <i>Diversas</i>		
	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (Parte patronal)		
3-02-1	07	00	00	00	00	資本開支 <b>Despesas de capital</b> 投資 <i>Investimentos</i>	1,000,000.00	
	07	03	00	00	00	樓宇 <i>Edifícios</i>		
3-02-1	07	06	00	00	00	各項建設 <i>Construções diversas</i>	2,300,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	00	機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i>	4,000,000.00	
						總額 <i>Total</i>	9,910,000.00	

二零一二年十一月十四日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威

Instituto Politécnico de Macau, aos 14 de Novembro de 2012.

— O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

## 旅遊學院

## 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一二年十月十九日之批示：

甄美娟——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一三年二月二十二日起，以定期委任方式續任為旅遊學院副院長，為期二年。

二零一二年十一月十四日於旅遊學院

院長 黃竹君

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012:

Ian Mei Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Instituto de Formação Turística, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Novembro de 2012.

— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

**社 會 保 障 基 金****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，李曉靜在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年，薪俸點為305點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，蕭歡源在本基金擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零一二年十二月一日起續期一年，薪俸點為220點。

二零一二年十一月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

**土 地 工 務 運 輸 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一二年九月十四日作出的批示：

應李苑珊的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年十一月十二日起予以解除。

二零一二年十一月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**地 圖 繪 製 暨 地 籍 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月十五日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任獲續期一年，並由二零一二年十一月二十七日起生效：

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 7 de Novembro de 2012:

Lei Hio Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Sio Fun Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Novembro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 14 de Setembro de 2012:

Lei Un San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2012:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Novembro de 2012:



劉麗群碩士擔任行政暨財政處處長；

詹慶心碩士擔任地籍處處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月二十三日作出的批示：

羅少萍碩士——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任本局資料收集處處長之定期委任獲續期一年，並由二零一二年十一月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第70/93/M號法令第三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任雅永健碩士為本局地圖繪製廳廳長，自二零一二年十一月二十七日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——雅永健的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局地圖繪製廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——資訊工程系學士；

——地理資訊系統理科碩士。

#### 3. 專業簡歷：

——1990年12月至1993年12月，地圖繪製暨地籍司高級技術員；

——1993年12月至1998年11月，地圖繪製暨地籍司資料處理處處長；

——1998年11月至1999年11月，地圖繪製暨地籍司地圖繪製廳廳長；

——1999年11月起，地圖繪製暨地籍局編制內高級技術員；

Mestre Lao Lai Kuan, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Mestre Chim Heng Sam, como chefe da Divisão de Cadastro.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2012:

Mestre Law Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recolha de Dados, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Novembro de 2012:

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2012:

Mestre Vicente Luís Gracias — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Cartografia destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 70/93/M, a partir de 27 de Novembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— Vicente Luís Gracias possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Cartografia destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Informática;

— Mestrado em Ciências, na área científica de Sistemas de Informação Geográfica.

#### 3. Currículo profissional:

— De Dezembro de 1990 a Dezembro de 1993, técnico superior da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Dezembro de 1993 a Novembro de 1998, chefe da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Novembro de 1998 a Novembro de 1999, chefe do Departamento de Cartografia da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— A partir de Novembro de 1999, técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

——2005年10月至2009年8月，地圖繪製暨地籍局資料處理處職務主管；

——2009年8月起，地圖繪製暨地籍局資料處理處處長；

——2011年4月起，地圖繪製暨地籍局地圖繪製廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第70/93/M號法令第三條第二款a）項、第六條第二款的規定，以定期委任方式委任余家敏碩士為本局資料處理處處長，自二零一二年十一月二十七日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——余家敏的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局資料處理處處長一職。

#### 2. 學歷：

——測量工程學系學士；

——測繪及地理資訊學理學碩士。

#### 3. 專業簡歷：

——2002年9月起，地圖繪製暨地籍局地圖繪製廳高級技術員；

——2010年1月至2011年3月，地圖繪製暨地籍局地圖繪製廳職務主管；

——2011年4月起，地圖繪製暨地籍局資料處理處處長。

按照簽署人於二零一二年十月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，張剛明在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一二年十一月三日起獲續期一年，薪俸點400點。

按照簽署人於二零一二年十月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，以附註方式修改歐家維在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等地形測量員職級的薪俸點275點，自二零一二年十一月二日起生效。

— De Outubro de 2005 a Agosto de 2009, chefia funcional da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— A partir de Agosto de 2009, chefe da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— A partir de Abril de 2011, chefe, substituto, do Departamento de Cartografia da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mestre Iu Ka Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Tratamento de Dados destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, n.º 2, alínea a), e 6.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 70/93/M, a partir de 27 de Novembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— Iu Ka Man possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Tratamento de Dados destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Topográfica;

— Mestrado em Ciência e Sistemas de Informação Geográfica.

#### 3. Currículo profissional:

— A partir de Setembro de 2002, técnica superior do Departamento de Cartografia da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Janeiro de 2010 a Março de 2011, chefia funcional do Departamento de Cartografia da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— A partir de Abril de 2011, chefe, substituta, da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Por despacho do signatário, de 18 de Outubro de 2012:

Cheong Kong Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2012:

Ao Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Novembro de 2012.

**聲明**

茲聲明本局第三職階首席特級地形測量員歐家權因自願退休而脫離公職，自二零一二年十一月十二日起生效。

二零一二年十一月十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Ao Ka Kun, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentaçã voluntária, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

**港務局****批示摘錄**

摘錄自二零一二年十月十九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第四職階技術工人邵允聰在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年十二月十七日起續約一年。

摘錄自二零一二年十一月八日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳鎮庭在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零一二年十一月十二日起生效。

二零一二年十一月十四日於港務局

代局長 黃錦輝

**CAPITANIA DOS PORTOS****Extractos de despachos**

Por despacho da directora desta Capitania, de 19 de Outubro de 2012:

Siu Wan Chong, operário qualificado, 4.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2012:

Ng Chan Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2) da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Capitania dos Portos, aos 14 de Novembro de 2012. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零一二年十月四日作出的批示：

吳家欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 4 de Outubro de 2012:

Ng Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão,

室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年十一月十一日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年十月十日作出的批示：

José Manuel Rodrigues da Costa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一二年十二月二十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月十二日作出的批示：

許震邦——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一二年十月十二日起生效。

李偉平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年十月十二日起生效。

二零一二年十一月九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 10 de Outubro de 2012:

José Manuel Rodrigues da Costa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2012:

Tomás Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2012.

Lei Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Novembro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.